

## Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

22 AVRIL 1958.

### PROPOSITION DE LOI

visant à assurer un minimum de sécurité  
d'existence aux travailleurs mis en chômage.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le ralentissement dans l'activité économique suscite des légitimes inquiétudes. La récession économique par l'aggravation de la concurrence qu'elle provoque oblige les employeurs à accomplir des efforts accrus dans le but de réduire les coûts de production de leurs produits.

D'autre part, l'accroissement du chômage permet aux employeurs une pression accrue en vue de la réduction de la masse des salaires et traitements qui constituent à leurs yeux la partie la plus facilement compressible des coûts de production.

Une telle situation permet donc aux entreprises dont l'équipement technique est désuet, d'envisager de résister à leurs concurrents mieux équipés en faisant pression sur les salaires et traitements de leur personnel.

Elle permet aussi aux géants de l'industrie et du commerce de faire supporter aux travailleurs tous les frais des accumulations nécessaires à l'adaptation des processus de production aux coûteuses techniques modernes.

Il résulte donc de ce qui précède que le libre jeu des lois économiques en vigueur agit dans le sens de l'aggravation de la récession que les employeurs prétendent combattre.

C'est notamment par l'élargissement des possibilités de consommation des masses populaires, qui forment l'immense majorité de notre communauté nationale, que les détériorations de la situation économique peuvent être combattues.

De l'avis des auteurs il faut donc légiférer de toute urgence afin de limiter les répercussions de la récession économique sur la condition ouvrière.

A défaut d'agir dans cette direction, la Belgique aggraverait son retard dans la compétition mondiale.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

22 APRIL 1958.

### WETSVOORSTEL

tot verzekering van een minimum van bestaans-  
zekerheid aan de werkloos zijnde arbeiders.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De vertraging van de economische bedrijvigheid verwekt gewettigde onrust. De economische inzinking, door de verscherping van de mededinging die zij teweegbrengt, verplicht de werkgevers verhoogde inspanningen te doen om de kostprijzen van hun produkten te verminderen.

Anderzijds maakt de toenemende werkloosheid het de werkgevers mogelijk een verhoogde druk uit te oefenen met het oog op een massale vermindering van lonen en wedden die, volgens hen het gemakkelijkst inkrimpbaar gedeelte van de productiekostprijzen is.

Dergelijke toestand stelt dus de bedrijven waarvan de technische uitrusting verouderd is, in staat het hoofd te bieden aan hun beter uitgeruste mededingers door druk uit te oefenen op de lonen en wedden van hun personeel.

Hij biedt eveneens aan de industrie- en handelsmagnaten de gelegenheid om alle lasten verbonden aan de aanpassing van het productieproces aan de dure moderne technieken, op de arbeiders te leggen.

Uit hetgeen voorafgaat vloeit dus voort dat de onbemmerde werking van de economische wetten bijdraagt tot verscherping van de inzinking die de werkgevers willen te keer gaan.

Tegen de verslechtering van de economische toestand kan in het bijzonder worden ingegaan door het scheppen van ruimere verbruiksmogelijkheden voor de volksmassa die de overgrote meerderheid van onze gemeenschap vormt.

Naar het oordeel van de indieners moet dus dringend in een wetstekst worden voorzien om de gevolgen van de economische teruggang voor de arbeidende klasse te beperken.

Zo in die zin niet wordt gehandeld, zal België in de wereldcompetitie nog verder achteruitgaan.

*Par l'article 1<sup>er</sup>* : les auteurs prévoient l'organisation de caisses de sécurité d'existence auprès des Commissions Paritaires instituées par l'arrêté-loi du 9 juin 1945. C'est parce qu'ils ont remarqué que c'est à l'échelle d'industries entières que les réorganisations et concentrations d'où découlent les licenciements s'opèrent, que les auteurs proposent l'organisation de Caisses de Sécurité d'existence au niveau des Commissions Paritaires. Il leur semble injuste de faire supporter à l'assemblée de la communauté des mesures décidées par les employeurs de telle industrie.

S'il n'en était pas ainsi il résulterait que la charge de sécurité d'existence incombant à la communauté nationale encouragerait des employeurs à provoquer délibérément des licenciements particulièrement injustifiables.

*Article 3* : c'est dans le même esprit que les auteurs proposent de fixer le montant des cotisations alimentant les dites Caisses à 2 % des rémunérations soumises à la retenue à la sécurité sociale et de les mettre à charge des patrons.

*Article 2* : prévoit l'octroi d'allocations complémentaires égales à la différence entre le montant forfaitaire de 160 francs à l'indice 100 et les prestations correspondantes octroyées par les régimes de sécurité sociale.

Les auteurs font remarquer que le montant de 160 francs à l'indice 100 correspond au minimum de salaire admis par l'ensemble des Commissions Paritaires.

*In het eerste artikel* stellen de indianers voor de oprichting van kassen voor bestaanszekerheid bij de Paritaire Comités die bij de besluitwet van 9 juni 1945 zijn ingesteld, omdat zij tot de bevinding zijn gekomen dat gehele industrieën zijn betrokken bij reorganisaties en concentraties die afdankingen tot gevolg hebben. Het komt hun onrechtvaardig voor dat de gehele gemeenschap de gevolgen moet dragen van maatregelen waartoe de werkgevers van een bepaalde industrie hebben besloten.

Was zulks niet het geval, dan zou eruit volgen dat de door de nationale gemeenschap te dragen last van de bestaanszekerheid de werkgevers zou aansporen om opzettelijk hun toevlucht te nemen tot bepaalde niet te verantwoorden afdankingen.

*Artikel 3* : in hetzelfde verband stellen de indianers voor het bedrag der bijdragen tot stijving van bedoelde Kassen op 2 % te stellen van de beloningen die onderworpen zijn aan de afhouding voor de maatschappelijke zekerheid en deze ten laste te leggen van de werkgevers.

*Artikel 2* voorziet in de toekenning van aanvullende uitkeringen gelijk aan het verschil tussen het forfaitair bedrag van 160 frank met indexcijfer 100 en de overeenstemmende uitkeringen, door de regelingen inzake maatschappelijke zekerheid verstrekt.

De indianers wijzen erop dat het bedrag van 160 frank met indexcijfer 100 overeenstemt met het door al de Paritaire Comités aanvaarde minimumloon.

G. GLINEUR.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

Il est créé auprès des commissions paritaires instituées en vertu de l'arrêté-loi du 9 juin 1945, des fonds de sécurité d'existence ayant pour objet de suppléer en cas de chômage involontaire des travailleurs à l'insuffisance des prestations en espèces leur allouées par les régimes de sécurité sociale.

### Art. 2.

Les fonds visés à l'article premier sont chargés de payer à tous les travailleurs mis en chômage, et bénéficiaires des prestations en espèces de la sécurité sociale, des allocations complémentaires.

Les dites allocations complémentaires sont égales à la différence entre le montant forfaitaire de 160 francs par jour à l'indice 100 et les prestations correspondantes octroyées par les régimes de sécurité sociale.

### Art. 3.

Le financement des allocations complémentaires prévues à l'article 2 est assuré par une cotisation de 2 % des rémunérations soumises à la retenue des cotisations de sécurité sociale, à charge des patrons.

## WETSVOORSTEL

### Eerste artikel.

Bij de paritaire comités, opgericht krachtens de besluitwet van 9 juni 1945, worden fondsen voor bestaanszekerheid opgericht, die ertoe strekken in geval van onvrijwillige werkloosheid van de werknemers de onvoldoende uitkeringen in speciën die hun krachtens de regelingen van de maatschappelijke zekerheid worden toegekend aan te vullen.

### Art. 2.

De in het eerste artikel bedoelde fondsen zijn gelast aan alle werkloze werknemers die de uitkeringen in speciën van de maatschappelijke zekerheid genieten, bijkomende uitkeringen uit te betalen.

Deze bijkomende uitkeringen zijn gelijk aan het verschil tussen het forfaitair bedrag van 160 frank per dag, overeenstemmend met het indexcijfer 100, en de overeenstemmende uitkeringen die krachtens de regelingen van de maatschappelijke zekerheid worden toegekend.

### Art. 3.

De bijkomende uitkeringen waarvan sprake in artikel 2, worden gefinancierd door middel van een bijdrage die ten laste van de werkgevers valt en 2 % bedraagt van de beloningen waarvan bijdragen voor maatschappelijke zekerheid worden afgehouden.

## Art. 4.

Les fonds de sécurité d'existence visés à l'article premier sont gérés paritairement dans les conditions fixées par arrêté royal.

## Art. 5.

La présente loi entre en application avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1958.

## Art. 4.

De in het eerste artikel bedoelde fondsen voor bestaanszekerheid worden paritair beheerd volgens bij koninklijk besluit gestelde voorwaarden.

## Art. 5.

Deze wet treedt in werking met ingang van 1 januari 1958.

G. GLINEUR,  
Th. DEJACE,  
E. LALMAND.

---